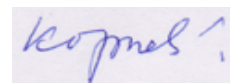


**МИНОБРНАУКИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**(ФГБОУ ВО «ВГУ»)**

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой  
романской филологии



проф. В.В.Корнева

25.05.2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
Б1.Б.017. Лексикология

**1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**

45.05.01 Перевод и переводоведение

**2. Профиль подготовки/специализация:** Перевод и переводоведение.

Итальянский и английский языки

**3. Квалификация (степень) выпускника:** лингвист-переводчик

**4. Форма обучения:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра романской филологии

**6. Составители программы:** Петрова Елена Викторовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ от 28.04.2023, протокол № 7

**8. Учебный год:** 2024-2025

**Семестр(ы):** 4-й

**9. Цели и задачи учебной дисциплины:**

Цель дисциплины – сформировать у студентов теоретическую основу для практического владения лексической стороной иностранного языка.

Задачи дисциплины: 1) ознакомить студентов с общими принципами строения, функционирования и развития словарного состава изучаемого языка, 2) сформировать представление о лексической системе как наиболее полном выражении языковой картины мира, характерной для данного языкового социума; 3) познакомить студентов с основными характеристиками слова как основной единицы языка, сформулировать представление о роли различных разрядов лексики и лексических категорий в построении речи; 4) выработать навыки лексикологического анализа; 5) познакомить обучающихся с основными методологическими приемами анализа языковых единиц на лексико-семантическом уровне.

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:** Дисциплина Б1.О.17 Лексикология входит в обязательную часть Блока Б1. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные в сред-ней общеобразовательной школе и формируемые у обучающихся в вузе в процессе освоения таких лингвистических дисциплин, как «Введение в спец- филологию», «Основы языкознания». Данная дисциплина является предшествующей для ряда курсов профессионального цикла. Среди них «Теоретическая грамматика», «История языка», «Стилистика», «Общее языкознание», «Социолингвистика».

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:**

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
<b>ОПК – 1.4.</b>	владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ	<p><b>Знать:</b> основные языковые явления в рамках изучаемой дисциплины (лексические, словообразовательные, стилистические, экстралингвистические), закономерности функционирования языка, факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>уметь</b> применять систему лингвистических знаний о лексических, словообразовательных, стилистических, экстралингвистических явлениях изучаемого языка при анализе использованных языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности;</p> <p><b>владеть</b> навыками использования общих и частных методов лингвистики для анализа и интерпретации конкретных форм и процессов изучаемого языка; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания</p>

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.** (в соответствии с учебным планом) — 4/144.

**Форма промежуточной аттестации:** экзамен

### 13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость	
	Всего	По семестрам
		4 семестр
Лекционные	34	34
Практические	16	16
Самостоятельная работа	58	58
Форма промежуточной аттестации (экзамен)		36
<b>Итого:</b>	<b>144</b>	<b>144</b>

### 13. 1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	
<b>Лекционные занятия</b>			
1	Лексикология как наука.	<p>Место лексикологии в кругу других лингвистических наук. Историческая лексикология и лексикология современного языка (диахронический и синхронический аспекты изучения лексики).</p> <p>Разделы лексикологии. Задачи лексикологии.</p> <p>Краткий обзор развития лексикологии современного итальянского языка.</p>	<a href="https://edu.vsu.ru/courses/view?id=60">https://edu.vsu.ru/courses/view?id=60</a>

			0 3
2	Лексикография	Лексикография. Различные типы словарей. Принципы составления словарей. Словари общие (этимологические, фонетические, исторические, толковые и др.) и частные (синонимические, фразеологические и др.), одноязычные и двуязычные. Обзор новейших словарей итальянского языка и их критическая оценка.	
3	Слово как основная единица языка.	Слово как основная единица языка. Знаковая природа слова. Проблема границы слова. Соотношение языкового знака и денотата.  Признаки слова. Понятие лексемы.  Понятие мотивации. Сопоставительный анализ механизмов наименования в русском и итальянском языках.	
4	Системные отношения в лексике.	Парадигматические отношения в лексике.  Понятие семантического поля. Теория семантического поля. Тематические и лексико-семантические группы языка.  Синонимы итальянского языка. Понятие синонима, критерии синонимичности. Синонимический ряд. Доминантная лексическая единица в синонимическом ряду. Дифференциальные признаки синонимов. Классификация синонимов: синонимы полные и неполные (идеографические, стилистические, стилистико-идеографические).  Антонимы в итальянском языке,	

		<p>критерии антонимии. Классификация антонимов (собственно антонимы, дополнительные антонимы, конверсивы).</p> <p>Омонимы. Понятие омонима. Классификация омонимов (лексические, лексико-грамматические, полные и неполные, омографы, омофоны). Источники и пути возникновения омонимов. Проблема разграничения многозначности и омонимии. Гиперонимы и гипонимы.</p>	
5	Проблема значения слова.	<p>Макро- и микроструктура ЛЗ. Компонентный анализ. Понятие семы. Классификация. Понятие лексико-семантического варианта (семема). Смысловая структура слова как структурное множество лексико-семантических вариантов. Типы семантической связи внутри полисемантического слова. Несовпадение семантической структуры слов в разных языках.</p>	
6	Изменения значения слова.	<p>Причины и способы изменения значения слова: неязыковые (экстралингвистические) и языковые: метафора, метонимия, гипербола, литота, эвфемизм.</p>	
7	Словообразование в современном итальянском языке.	<p>Различные пути обогащения словаря. Понятие словообразовательной модели.</p> <p>Способы словообразования и их специфика в итальянском языке.</p> <p>Аффиксация, общая характеристика аффиксов, основные принципы классификации аффиксов.</p> <p>Словосложение, определение сложного слова в итальянской и отечественной лингвистике, типы сложных слов в итальянском языке.</p>	

8	Терминоведение.	<p>Определение терминоведения. Основные понятия, задачи терминоведения. Проблема разграничения терминов, номенов, профессионализмов.</p> <p>Роль классификации в терминоведческой работе; основные способы классификации в терминоведении. Термин как единица уровня «лексиса»; общая характеристика особенностей терминологического словообразования; семантический, синтаксический, морфологический способы терминообразования; проблема терминологического заимствования.</p>	
9	Формирование словарного состава итальянского языка.	<p>Неоднородность словаря с точки зрения его происхождения. Неологизмы. Архаизмы и историзмы. Причины появления новых слов. Исконная и заимствованная лексика в современном итальянском языке. Причины и источники заимствования. Внешние и внутренние заимствования (диалектизмы). Типы заимствований. Германизмы, арабизмы, галлицизмы, иберизмы, англицизмы, экзотизмы.</p>	
10	Фразеология современного итальянского языка.	<p>Предмет фразеологии. Характерные черты фразеологических единиц (ФЕ), сравнение их со свободными словосочетаниями и словами. Устойчивые сочетания слов и ФЕ. Границы фразеологии. Проблема классификации ФЕ (семантический принцип). Синонимия, полисемия и антонимия во фразеологии. Пословицы и поговорки.</p>	
<b>Практические занятия</b>			

1	Лексикология как наука.	<p>Место лексикологии в кругу других лингвистических наук. Историческая лексикология и лексикология современного языка (диахронический и синхронический аспекты изучения лексики).</p> <p>Разделы лексикологии. Задачи лексикологии.</p> <p>Краткий обзор развития лексикологии современного итальянского языка.</p>	
2	Лексикография .	<p>Лексикография. Различные типы словарей. Принципы составления словарей. Словари общие (этимологические, фонетические, исторические, толковые и др.) и частные (синонимические, фразеологические и др.), одноязычные и двуязычные. Обзор новейших словарей итальянского языка и их критическая оценка.</p>	
3	Слово как основная единица языка.	<p>Слово как основная единица языка. Знаковая природа слова. Проблема границы слова. Соотношение языкового знака и денотата.</p> <p>Признаки слова. Понятие лексемы.</p> <p>Понятие мотивации. Сопоставительный анализ механизмов наименования в русском и итальянском языках.</p>	
4	Системные отношения в лексике.	<p>Парадигматические отношения в лексике.</p> <p>Понятие семантического поля. Теория семантического поля. Тематические и лексико-семантические группы языка.</p> <p>Синонимы итальянского языка. Понятие синонима, критерии синонимичности. Синонимический ряд. Доминантная лексическая</p>	



		<p>единица в синонимическом ряду. Дифференциальные признаки синонимов. Классификация синонимов: синонимы полные и неполные (идеографические, стилистические, стилистико-идеографические).</p> <p>Антонимы в итальянском языке, критерии антонимии. Классификация антонимов (собственно антонимы, дополнительные антонимы, конверсивы).</p> <p>Омонимы. Понятие омонима. Классификация омонимов (лексические, лексико-грамматические, полные и неполные, омографы, омофоны). Источники и пути возникновения омонимов. Проблема разграничения многозначности и омонимии. Гиперонимы и гипонимы.</p>	
5	Проблема значения слова.	<p>Макро- и микроструктура ЛЗ. Компонентный анализ. Понятие семы. Классификация. Понятие лексико-семантического варианта (семема). Смысловая структура слова как структурное множество лексико-семантических вариантов. Типы семантической связи внутри полисемантического слова. Несовпадение семантической структуры слов в разных языках.</p>	
6	Изменения значения слова.	<p>Причины и способы изменения значения слова: неязыковые (экстралингвистические) и языковые: метафора, метонимия, гипербола, литота, эвфемизм.</p>	
7	Словообразование в современном итальянском языке.	<p>Различные пути обогащения словаря. Понятие словообразовательной модели.</p> <p>Способы словообразования и их специфика в итальянском языке.</p>	

		<p>Аффиксация, общая характеристика аффиксов, основные принципы классификации аффиксов.</p> <p>Словосложение, определение сложного слова в итальянской и отечественной лингвистике, типы сложных слов в итальянском языке.</p>	
8	Терминоведение	<p>Определение терминоведения. Основные понятия, задачи терминоведения. Проблема разграничения терминов, номенов, профессионализмов.</p> <p>Роль классификации в терминоведческой работе; основные способы классификации в терминоведении. Термин как единица уровня «лексиса»; общая характеристика особенностей терминологического словообразования; семантический, синтаксический, морфологический способы терминообразования; проблема терминологического заимствования.</p>	
9	Формирование словарного состава итальянского языка.	<p>Неоднородность словаря с точки зрения его происхождения. Неологизмы. Архаизмы и историзмы. Причины появления новых слов. Исконная и заимствованная лексика в современном итальянском языке. Причины и источники заимствования. Внешние и внутренние заимствования (диалектизмы). Типы заимствований. Германизмы, арабизмы, галлицизмы, иберизмы, англицизмы, экзотизмы.</p>	
10	Фразеология современного итальянского языка.	<p>Предмет фразеологии. Характерные черты фразеологических единиц (ФЕ), сравнение их со свободными словосочетаниями и словами. Устойчивые сочетания слов и ФЕ.</p>	

		Границы фразеологии. Проблема классификации ФЕ (семантический принцип). Синонимия, полисемия и антонимия во фразеологии. Пословицы и поговорки.	
--	--	---	--

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практическое	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
01	Лексикология как наука.	1	1	-	4	6
02	Лексикография.	2	2	-	8	12
03	Слово как основная единица языка.	1	1	-	8	10
04	Системные отношения в лексике.	2	2	-	4	12
05	Проблема значения слова.	2	2	-	8	12
06	Изменения значения слова.	1	1	-	8	10
07	Словообразование.	2	2	-	8	12
08	Терминоведение	2	2	-	8	12
09	Формирование словарного состава итальянского языка.	1	1	-	8	10
10	Фразеология современного итальянского языка.	2	2	-	8	12

	Контроль					36
	Итого	16	16		72	144

#### **14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы, уяснить последовательность выполнения индивидуальных (самостоятельных) учебных заданий.

Лекционные занятия сопровождаются демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала.

На практических занятиях проходит обсуждение и отработка материала лекции, выполнение практических заданий, обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.

При изучении учебной дисциплины особое внимание следует уделить приобретению навыков решения профессионально-ориентированных задач. Для этого, изучив материал данной темы, необходимо разобраться в решениях соответствующих задач, которые рассматривались на практических занятиях, приведены в учебно-методических материалах, пособиях, учебниках, обратив особое внимание на методические указания по их решению.

Закончив изучение раздела, необходимо проверить умение ответить на все вопросы программы курса по этой теме (осуществить самопроверку).

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагается выполнение практических работ, обобщающих полученные знания, умения и навыки.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

Проведение учебных занятий в интерактивной форме обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств. Преподавание дисциплины осуществляется на основе результатов научных исследований, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска практического занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя. По курсу «Лексикология» возможно проведение занятий преподавателем в очной и дистанционной форме.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

При подготовке к практическим занятиям и при самостоятельном изучении отдельных тем или всего курса по лексикологии итальянского языка предлагается следующий алгоритм действий по усвоению материала:

- 1) внимательно прочитать соответствующий пункт учебника;
- 2) самостоятельно выполнить предлагаемые задания по изучаемой теме;
- 3) в случае затруднения вновь обратиться к материалу учебника.

При незначительном количестве ошибок и неточностей можно ограничиться выборочным чтением материала и использовать для его поиска предметный указатель. При большом количестве ошибок и неточностей требуется повторное тщательное изучение теоретического материала, повторное выполнение заданий и их проверка по ключам.

Согласно П ВГУ 2.1.07 – 2018 Положению о проведении промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования

6.1 «...оценки за экзамен/зачет могут быть выставлены по результатам текущей успеваемости обучающегося в течение семестра...»..«Отлично» по итогам текущей успеваемости выставляется, если средний балл – 70-100 баллов.

## **15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины:**

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Черданцева Т.З. Очерки по лексикологии итальянского языка./ Т.З. Черданцева. –М.: URSS, изд. 4-е, 2019. – 184 с.
2.	Петрова Е.В. Avviamento agli studi lessicologici. / Е.В. Петрова. – Воронеж. гос. ун-т. - Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2021. – 77 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
3.	Виноградов В.С. Лексикология испанского языка. / В.С. Виноградов. – М.:

	Высшая школа, 2003. – 367 с.
4.	Корнева В. В. Лексикология испанского языка = Lexicología española: учебник: в 2 ч. / В. В. Корнева; Воронеж. гос. ун-т. - Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2017. - Ч. 2. - 217 с.
5.	Корнева В. В. Lexicología y fraseología de la lengua española [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. В. Корнева ; Воронеж. гос. ун-т. - Электрон. текстовые дан. - Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2016. - Свобод. доступ из интрасети ВГУ - <URL:http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m16-72.pdf>. ЭБ
6.	Коток В. А. Самые употребительные итальянские фразеологизмы: [учебное пособие] / В.А. Коток. – М. : Восток-Запад : АСТ : Полиграфиздат : АСТ МОСКВА, 2010 .— 255 p
7.	Репина Т.А. Сравнительная типология романских языков. / Т.А. Репина – Спб., изд-во С.-Петербургского ун.-та, 2011, – 280 с.
8.	Рылов Ю.А. Аспекты языковой картины мира: итальянский и русский языки. / Ю.А. Рылов. –М.:Гнозис, 2006. – 320 с.
9.	Рылов Ю.А. Очерки романской антропонимии./ Ю.А Рылов. – Воронеж: ЦЧКИ, 2000. – 163 с.
10.	Черданцева Т.З. Язык и его образы: Очерки по итальянской фразеологии / Т.З. Черданцева. – М.: URSS, изд. 4-е, 2019. – 184 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)\*:

№ п/п	Источник
10.	Полнотекстовая база ЭБС «Университетская библиотека-онлайн» - образовательный ресурс. - <a href="http://biblioclub.ru">http://biblioclub.ru</a>
11.	<a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6003">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6003</a>
12.	<a href="http://www.scudit.it">www.scudit.it</a>

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы:**

№ п/п	Источник
13.	D’Achile P. Breve grammatica storica dell’italiano. / P. D’Achile – Carocci,

	Roma, 2001. – 126 p.
14.	Dardano M., Trifone P. La nuova grammatica della lingua italiana. / M. Dardano, P. Trifone. – Zanichelli Editore S.p.A., Bologna, 1999. – 789 p.
15.	Seriani L. Italiani scritti. / L. Seriani. – Il Mulino, Bologna, 2003. –184 p.
16.	Patota G. Lineamenti di grammatica storica dell'italiano. G. Patota / – Il Mulino, Bologna, 2007. – 242 p.

**17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы:**

При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии. Разные типы лекций (вводная, обзорная и т. п.) сопровождаются презентациями. Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. WebEnterpriseSecuritySuite  
Комплексная защита Dr. WebDesktopSecuritySuite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

**18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Ауд 52 (лекционная)

DVD+VHSPhilipsDVP 3100 V (1 шт.)

Домашний кинотеатр Aleks DR9000 (1 шт.)

Мультимедиа-проектор Epson EB-X18 (1 шт.)

Настенный экран 180\*180 (1 шт.)

Телевизор LCD Samsung (1 шт.),

Ауд. 84 – интерактивная доска TriumphBoard 78" (1 шт.) Магнитола (бумбокс) с USB-портом (1 шт.), компьютер Core 2 ASUS P5B (1 шт.) Монитор Samsung (1шт).

Ауд. 46 – компьютер Core 2 ASUS P5B (1 шт.); копир цифровой Sharp AR-5420 (1 шт.); монитор TFT 19" Samsung (1 шт.); телевизор Samsung LW20M22CP (1 шт.); DVD-VHSSamsung (1 шт.);

**19. Фонд оценочных средств:**

**19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Лексикология как наука.	ОПК – 1.4;	владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ	Практическое задание – 1  Практическое задание – 2  Контрольный тест №1  Контрольный тест № 2
2.	Лексикография.			
3.	Слово как основная единица языка.			
4.	Системные отношения в лексике.			
5.	Проблема значения слова.			
6.	Изменения значения слова.			
7.	Словообразование.			
8.	Терминоведение			
9.	Формирование словарного состава итальянского языка.			
10.	Фразеология современного итальянского языка.			
Промежуточная аттестация форма контроля – экзамен				Собеседование по вопросам  Практическое задание



## 20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

### 20.1. Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Лексикология» (4 ЗЕТ) проводится две текущих аттестации.

Оценочными средствами текущей аттестации являются задания в рамках практических заданий №1 и №2 и Контрольных тестов №1 и №2.

#### Практическое задание № 1

**Тема:** Номинация. Мотивация. Внутренняя форма слова.

Esercizio 1: Stabilite il tipo di denominazione delle parole seguenti:

- a) *tavola*;
- b) *tela*;
- c) *ciucco (uomo)*;
- d) *cuor d'oro*.

Esercizio 2: Spiegate che tipo di motivazione ha servito di base per la formazione delle parole e espressioni riportate sotto:

- a) *anticamera*;
- b) *asciugamano*;
- c) *scomodo*;
- d) *in un batter d'occhio*;
- e) *civetta (donna)*;
- f) *prender piede*.

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **второй текущей аттестации** осуществляется с помощью практического задания №2:

#### Практическое задание № 2

Типы лексического значения. Семантическая структура слова

Esercizio 1: In che consiste la differenza tra il significato diretto e quello figurato? Considerate la struttura semantica delle parole *orso*, *volpe* e individuate il significato diretto e quello figurato.

Esercizio 2: Indicate quali altre funzioni compiono le parole come: *cosa*, *caso*, *pezzo*, *barbarie*, *impiccio*, *macello*, *aggeggio*?

#### Контрольный тест №1

1. Le principali parti della lessicologia sono ...
2. La lessicologia è una disciplina che si occupa di...
3. La semasiologia tratta i seguenti problemi...
4. La onomasiologia si occupa di...
5. L'unità di base della lessicologia è...
6. La parola è l'unità minima...
7. Il triangolo di Ogden-Richarda rappresenta i rapporti fra...
8. Il significato lessicale è...
9. Il concetto è...
10. Nel significato lessicale si distinguono tali aspetti...
11. Che rapporto c'è fra la forma e il significato lessicale della parola?
12. Per la forma interna della parola si intende...
13. Riportate esempi di etimologia popolare...

#### Контрольный тест №2

1. Quali sono i principali tipi di traslato della denominazione...
2. I principali tipi di sinonimi sono...
3. I principali tipi di antonimi sono...
4. La variazione diatopica è ...
5. La variazione diatstratica è ...
6. Quali sono le fonti del gergo?
7. Quali sono le cause dell'apparizione degli eufemismi?

### 20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему два теоретических вопроса и практическое задание.

#### Перечень вопросов к экзамену:

1. Lessicologia come una disciplina linguistica. Problemi e obiettivi della lessicologia.
2. Le branche della lessicologia.

3. Parola come unità di base della linguistica.
4. Parola come unità di base della lessicologia.
5. Problema di definizione della parola.
6. Diversi aspetti dello studio della parola, il suo carattere segnico e tratti distintivi.
7. Analisi semica (componenziale).
8. Tratti semantici del lessico italiano. Concetto di significato: (segno, significante, significato).
9. Tipi di significati.
10. Denotazione e connotazione.
11. Significato e senso della parola.
12. Significato motivato e immotivato.
13. Aspetti onomasiologici del lessico italiano: denominazione diretta e indiretta.
13. Forma interna della parola.
14. Etimologia popolare.
15. Monosemia e polisemia.
16. Omonimia. Tipi di omonimi. Problema di delimitazione della polisemia dall'omonimia.
17. Sinonimia. Tipi di sinonimi. Fonti della loro comparsa nella lingua.
18. Antonimia. Tipi di antonimi. Fonti della loro comparsa nella lingua.
19. Paronimia.
20. Iperonimia e iponimia.
21. Allotropia.
22. Evoluzione semantica della parola: restringimento e allargamento, miglioramento e peggioramento del significato.
23. Vie di mutamento del significato della parola: metafora, metonimia, sineddoche, iperbole, litote, eufemismo.
24. Tipi di variazione lessicale: variazione diacronica/sincronica (arcaismi, neologismi).
25. Varietà diatopiche (dialetti, varietà regionali di italiano, italiano fuori i confini nazionali).
26. Varietà diastratiche (linguaggio giovanile, gerghi, italiano popolare).
27. Varietà diafasiche (concetti di italiano standard, neostandard, substandard). Lingue speciali. Linguaggi specialistici (settoriali).
28. Fraseologia come disciplina linguistica. Tipi di locuzioni nell'italiano.

29. Proverbi e modi di dire.
30. Componenti del lessico italiano: fondo latino ereditario e prestiti di altre lingue. Prestito esterno: grecismi, germanismi, gallicismi, iberismi, anglicismi, esotismi. Prestito interno: dialettismi.
31. Tipi di prestiti: prestito di necessità e prestito di lusso. Prestiti adottati e non adottati (forestierismi).
32. Formazione di parole. Tipi di trasformazione lessicale nell'italiano.
33. Terminologia come una disciplina linguistica. Concetto di termine. Modalità di formazione dei termini.
34. Lessicografia come una disciplina linguistica. Concetto di dizionario. Tipi di dizionari.

### **Примеры практических заданий к экзамену:**

**Задание 1.** Considerate le parole che fanno parte del seguente gruppo sinonimico: *casa, appartamento, domicilio, abitazione, dimora, palazzina, focolare*; Indicatene:

- a) la tipologia del sinonimo;      b) differenze di significato.

**Задание 2.** Leggete le barzellette e dite in quale fenomeno linguistico sono basate:

- a) *Pierino, da che cosa sono formati i venti? – Da due decine, signora maestra!*  
b) *Ora che ho finite le barzellette che avevo in serbo per voi, comincerò quelle in croato.*

**Задание 3.** Stabilite il tipo di traslato nelle seguenti espressioni:

- a) *Il mortaio sa sempre d'aglio.* b) *Gli piace leggere Leopardi.* c) *Val più una berretta che cento cuffie.* d) *A San Martino si veste il grande e il piccino.* e) *Meglio la corte che la croce.* f) *Aveva un berretto con la visiera e un cappotto col bavero di astracan.* g) *Mossa che si rivela importante anche per comprendere il sostegno dell'asse tra Quirinale e Vaticano.*

**Задание 4.** Analizzate il significato dei vocaboli *scaricare* e *salvare*.. Dite se le parole in questione possono essere considerate neologismi. Argomentate la risposta.

## Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 90 мин. Обучающиеся могут пользоваться словарями и другими материалами, предусмотренными заданиями практической работы.

### Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Правильный ответ на вопрос оценивается в 2 балла, неполный или неточный ответ – 1 балл. Максимальное количество – 100 баллов. Баллы соответствуют следующим оценкам:

100 – 91 балл – «отлично».

90 – 81 балл – «хорошо».

80 – 71 балл – «удовлетворительно».

Ниже 70 баллов – «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Лексикология»;

2) умение связывать теорию с практикой;

3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;

4) умение устанавливать междисциплинарные связи;

5) обоснованность и самостоятельность выводов;

6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям. Компетенции сформированы	Повышенной	Отлично

полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.	уровень	
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций.	Базовый уровень	Хорошо
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.	-	Неудовлетворительно

**20.3 Фонд оценочных средств сформированности компетенций студентов, рекомендуемый для проведения диагностических работ:**

**Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:**

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (тестовые, средний уровень сложности)

№	Задание	Ответ
1	<p>Выберите правильный вариант ответа</p> <p>La fraseologia è una branca di lessicologia che studia</p> <p>A) I processi di denominazione</p> <p>B) i nomi propri di persone</p> <p>C) locuzioni e modi di dire</p> <p>D) l'origine delle parole</p>	C)
2	<p>Выберите правильный вариант ответа</p> <p>Il significato _____ oppure significato di base riflette oggetti e fenomeni della realtà obiettiva e serve di fondamento per altri eventuali significati della stessa parola</p> <p>A) figurato</p> <p>B) diretto</p> <p>C) sintagmatico</p> <p>D) paradigmatico</p>	B)

3	<p>Выберите правильный вариант ответа</p> <p>Sono detti _____ due o più vocaboli diversi, appartenenti alla stessa parte del discorso, derivati della stessa radice o base mediante vari morfemi: (es: <i>colorato – colorito – coloristico</i>.)</p> <p>A) Sinonimi  B) Istorismi  C) Omofoni  D) paronimi</p>	D)
4.	<p>Соотнесите данные определения</p> <p>1 Sono detti prestiti non integrati o forestierismi (o barbarismi)  2 Sono detti prestiti integrati  3 Sono dette parole ibride</p> <p>A i vocaboli adattati alla fonologia e alla morfologia dell'italiano (es: <i>treno, bistecca</i>).</p> <p>B I vocaboli presi da altre lingue nella loro forma originaria (es. <i>bar, film, leader, equipe</i>)</p> <p>C i derivati italiani da sostantivi forestieri: (es: <i>monitoraggio, zumata, jeanseria, rockettaro</i>).</p>	1B 2A 3C
5	<p>Выберите из списка приведённых примеров слова с мотивированным значением: a) orario, b) lavoro, c) lavoratore, d) libro, e) tramonto, f) medico, g) crocevia, h) bestia, i) pomodoro.</p>	a), c), e),g) i)



6.	<p>Укажите, какое слово не входит в данную лексико-семантическую группу:</p> <p>a) malattia    b) malore    c) pazienza    d) morbo    e) disturbo  f) ospizio    g) clinica    h) ospedale    i) nosocomio    j) sanatorio  k) dolore    l) disgusto    m) sofferenza    n) patimento</p>	c), f), j), l)
7	<p>Укажите в следующих примерах существительные, имеющих собирательное значение:</p> <p>1. Dopo una lunga discussione la giuria del Festival ha premiato il film di un regista francese.  2. All'arrivo della maestra tutta la ragazzaglia ha smesso di fare chiasso.  3. Un branco di lupi affamati è stato avvisato nella periferia della città.  4. La squadra di Napoli ha superato per tre a due l'Inter.</p>	giuria, ragazzaglia
8.	<p>Укажите, какие из приведённых антонимических пар, являются лексическими антонимами: a) utile – inutile; b) alto – basso; c) successo – insuccesso; d) cominciare – finire; f) logico – illogico; g) gradevole – sgradevole.</p>	b), d)
9.	<p>Из нижеприведённых примеров выберите:</p> <p>1) отымённые существительные, 2) деадъективальные существительные, 3) отглагольные существительные: a) verbale, b) povertà, c) operare, d) scrittura, e) altura, f) chiusura, g) comportamento, h) colpevole, i) bellezza, j) speranza, k) gustare, l) fermata, m) coltellata, n) portiere, o) visione, p) spiegazione</p>	<p>1. m), n), o), a), b), e), j)  2. h),  3. d), f), g), j), l), p)</p>
10.	<p>Образуйте из нижеследующих слов синонимические пары, различающиеся по степени формальности: 1) faccia, 2) grattacapo, 3) galera, 4) sebbene, 5) macchina, 6) motorino, 7) spazzino, 8) soldi, 9) schifo, 10) vigliacco, 11) postino, 12) cioè,  a) ciclomotore, b) codardo, c) ossia, d) denaro, e) netturbino, f) disgusto, g) portalettere, h) volto, i) quantunque, j) lamento, k) prigionie, l) preoccupazione, m) autovettura.</p>	<p>1h), 2l), 3 k), 4 i), 5 m), 6 a), 7 e), 8 d), 9 f), 10 b), 11 g), 12 c)</p>

**Тип II. Открытые** (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*)

<b>_№</b>	<b>Задание</b>	<b>Ответ</b>
1.	Какая лингвистическая дисциплина занимается изучением значения слова?	Семасиология
2.	Какую общую архисему содержат слова macchina, automobile, autobus, aereo?	Средство передвижения
3.	Перечислите основные способы конверсионного словообразования	субстантивация, адъективизация, адвербиализация
4.	Приведите другой термин, которым обозначается явление народной этимологии.	Паретимология

5.	Кто ввёл данный термин (paretimologia) в научный обиход?	Витторио Пизани
6.	Проанализируйте значения слова на разных этапах его развития. Определите тип семантического изменения.  а) a(d)rrivare – arrivare – giungere giungere a rìpa a un luogo	Расширение значения слова
7.	Назовите основные виды лексического варьирования.	Временное: (диахроническое/синхроническое), территориальное (диатопическое) , социальное (диастратическое), стилистическое.
8.	Каким термином принято называть лексические единицы, обозначающие один тот же референт, в разных территориальных вариантах?	Геосинонимы
9.	На какие группы слов делятся лексические единицы с точки зрения диахронического/синхронического подхода к изучению языка?	Архаизмы и неологизмы
10.	На какие группы делятся архаизмы?	Исторические и стилистические

**Критерии и шкалы оценивания:**

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).